64me Année — No 952 Paraît le Samedi SAMEDI 9 MAI 1964

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces :
Annonces Légales : 1 fr. 20 la ligne ;
Autres Annonces : on traite à forfait

Pour la publicité extra-régionale
AGENCE CHIMOT
3, Rue d'Amboise, PARIS (2me)

Le numéro : 0 fr 15
Abonnement : 1 an : 7 frs 50
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

LE FESTIVAL DE LA CITADELLE

par Jean AUBRY

Nous ne savons encore, présentement, si les IXmes Nuits de la Citadelle (et de Saint-Dominique, devrait-on ne pas manquer d'ajouter) comprendront finalement trois représentations théâtrales, ou seulement deux, toutes d'ailleurs, et de toutes manières montées, présentées et jouées par Jean Deschamps et sa Compagnie.

Il parait à peu près certain — dans tous les cas — que nous aurons le dimanche 9 Août, en clôture du second cycle du Festival (et quelle clôture...) le chef-d'œuvre de Pierre Corneille, l'admirable tragédie qui a sans doute le plus contribué à rendre à jamais illustre le nom de son auteur : LE CID, pièce écrite en 1636 et qui a toujours connu un extraordinaire succès.

A la Comédie Française, LE CID de 1680 à 1952, a été joué douze cent vingt fois et, plus près de nous, la merveilleuse interprétation du célèbre rôle de Rodrigue par Gérard Philippe, dans le cadre du T. N. P. de Jean Vilar, est encore présente dans toutes les mémoires.

A Sisteron, c'est Michel Le Royer tout à fait remarquable l'année dernière dans «Ruy Blas» qui jouera l'amoureux de Chimène, dont on ne sait encore avec exactitude quelle actrice interprêtera le rôle.

La mise en scène sera assurée par Daniel Leveugle.

Tous les Sisteronnais, tous les amis du Festival, tous les fidèles clients du théâtre de plein air du fort, tous «les amoureux» de la Citadelle, voudront voir — ou revoir — dans ce cadre fameux, cette œuvre géniale, dont la jeunesse permanente étonne toujours.

Encore que celà n'apparaisse point somme toute, tellement surprenant en raison même de ce charme divin de jeunesse qui opère tout au long du «Cid» dans lequel l'Amour avec un grand A l'emporte sur le devoir et la raison, comme celà arrive bien souvent dans la vie, heureusement... même à la Cour de Hollande, par exemple.

A côté de cette tragédie classique, il est question et nous serons sans doute très prochainement fixés à ce sujet, de l'ALOUETTE de Jean Arnouilh, l'une des meilleures pièces modernes consacrées à Jeanne d'Arc créée le 14 oct. 1953 au Théâtre Montparnasse — Gaston Baty à Paris — (Direction Marguerite Jamois) avec notamment la grande comédienne Suzanne Flon, dans le rôle de Jeanne, qui le jouerait en personne à Sisteron, si cette pièce pouvait finalement être retenue par l'A.T.M. au titre du programme de cette année. La mise en scène serait assurée par Jean Arnouilh lui-même, assisté de R. Pietri, et la distribution comprendrait entre autre Michel Bouquet qui, dans le rôle du Roi Charles, avait également participé à la création de la pièce, il y a onze ans.

On peut aimer plus ou moins, Jean Arnouilh, son théâtre, son style, sa langue. Il n'en reste pas moins vrai que L'ALOUETTE est une pièce étonnante, originale, attachante, qui conviendrait parfaitement au cadre de la Citadelle. S'il en fallait une assurance le beau succès d'Antigone, il y a quelques années, du même auteur et sur la même scène, serait là pour la donner à tous, organisateurs, acteurs et spectateurs.

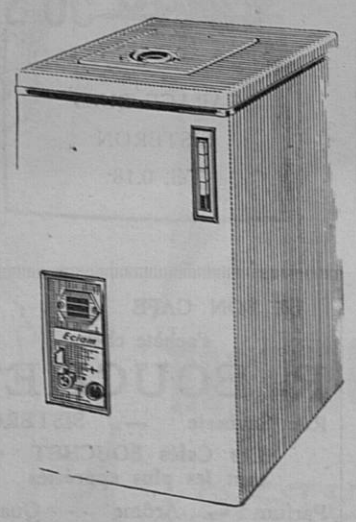
Enfin, troisième volet au tryptique d'art dramatique envisagé à l'occasion de ces IXèmes Nuits, LE CAPITAINE FRACASSE d'après l'œuvre fameuse de Théophile Gautier, monté sur adaptation et dans la mise en scène de Jean Deschamps avec, dans le rôle principal Michel Le Royer, type même du héros de cape et d'épée, dont l'allure et la manière de jouer conviennent parfaitement à ce genre de spectacle, brillant, animé, éminamment populaire et qui, assurèment, recueillerait tous les suffrages à la Citadelle.

Pour le moment nous n'en sommes pas encore là. Les organisateurs de l'A. T. M. se concertent, maintiennent en contact étroit avec Jean Deschamps essayant de concilier les exigences bien compréhensibles du public des NUITS, les vœux bien naturels exprimés par les spectateurs assidus du festival, avec les possibilités d'organisation et de mise sur pied de spectacles qu'ils veulent — comme Jean Deschamps, du reste — toujours d'une impeccable qualité et en essayant de résoudre au mieux les nombreuses difficultés qu'ensemble, ils ont à surmonter cette année. La moindre n'étant certes pas la suppression pur et simple, par suite d'une incompréhensible décision de M. Malraux lui-même (et concernant tous les festivals) de toutes les subventions accordées jusqu'à présent par son ministère.

Il est vrai qu'il faut bien récupérer les millions 1964 gaspillés à l'occasion de voyages aux Amériques et au Japon de la Joconde et de la Vénus de Milo...

Mais ceci est une autre histoire. Quoiqu'il en soit, prenons encore quelque patience et nous saurons très bientôt maintenant quelles seront exactement les deux autres pièces du théâtre que les organisateurs de l'A. T. M. offriront cette année à nos applaudissements, sur la scène de la Citadelle, au titre de ce Grand Festival 1964.

ELECTRICITE GENERALE



ELECTRO-MENAGER

LUSTRERIE

CHAUFFAGE MAZOUT

Travail soigné

Crédit très important sur tous appareils.

Henri ROLLAND

Installateur

32, Rue Saunerie — Tél. 3.42

— SISTERON —

FÊTES de Pentecôte

Samedi 16 Mai.

— A 18 heures, réception de la musique des Apprentis Mécaniciens de la Flotte, de Toulon.

— A 21 heures, défilé en ville.

— A 21 heures 30, rue Saunerie, bal avec Roger Giraud et son ensemble.

Dimanche 17 Mai.

— A 10 heures, défilé en ville par la Musique des Apprentis Mécaniciens Dépôt de gerbes aux Monuments aux Morts, par l'Amicale des Anciens Marins de Sisteron.

— A 11 heures, place Docteur Robert, concert musical par les Touristes des Alpes.

— A 14 heures 30, défilé en ville. Au stade, grande course d'ânes et de poneys.

— A 18 heures et à 21 heures, rue de Provence, bal avec Marcel Tournier et son ensemble, de Grenoble.

Lundi 18 Mai.

— A 9 heures et toute la journée, concours de ball-trap.

— A 11 heures, place Docteur Robert, concert par la musique des Apprentis Mécaniciens de la Flotte.

— A 12 heures, défilé par la musique des Trompettes de Barbéraz (Savoie).

— A 14 heures, au stade de Beaulieu, après-midi de foot-ball avec sélection Basses-Alpes contre sélection Hautes-Alpes, et Grenoble contre Nancy, 2me division pro.

— A 18 heures et à 21 heures, rue de Provence, bal avec Marcel Tournier et son ensemble.

— A 21 heures 30, Porte du Dauphiné, brilllant feu d'Artifice, tiré par la maison Louis Siard, de Sisteron.

Mardi 19 Mai.

— A 14 heures : concours de pétanque par doublettes, 3 boules par joueurs, 600 francs de prix plus les mises. Organisé par la Boule Sisteronnaise.

Dimanche 24 Mai.

— A 9 heures, concours de boules à la longue, par triplettes, 600 frs. de prix plus les mises.

— A 21 heures, rue Saunerie, bal final avec Roger Giraud.

Fête Foraine — Attractions — Nombreux jeux.

Vu, Le Maire. Le Comité.

LE 1ER MAI

A la faveur d'un temps exceptionnellement beau, tous les propriétaires d'automobiles se sont rués sur les routes, à l'occasion du 1er Mai, suivi d'une journée constituant un pont avec le premier dimanche de Mai.

Durant trois jours, c'est par milliers que les automobiles, par la voie ascendante ou descendante, ont traversé notre ville, de jour comme de nuit. De nombreux touristes d'ailleurs n'ont pas manqué de s'arrêter et ont donné une grande animation aux rues de notre cité à la satisfaction du commerce local.

Les heureux vacanciers ne se lassaient pas d'admirer les magnifiques spectacles offerts par la jeune saison et que n'avaient pu leur procurer les fêtes de Pâques, cette année encore trop proches de l'hiver.

Au surplus, nous nous félicitons de la parfaite réussite de la fête de La Baume où les bals et attractions diverses ont permis à notre belle jeunesse de s'en donner à cœur joie.

Dès lors, il nous est permis de bien augurer des nombreuses festivités qui vont se dérouler, au cours de l'été, pour la juste renommée de notre ville et de sa région.

ÉLECTRICITÉ DE FRANCE

EMPRUNT 1964

ÉLECTRICITÉ DE FRANCE

EXPOSITION DE PEINTURE

La peinture enregistre chaque année des noms nouveaux, qui sous le blason d'une école différente, révèlent leurs aspirations et cherchent la consécration dans cet art aussi varié que difficile.

Nombre de la grande famille des peintres Saint-Aubannais, mais resté jusqu'ici dans l'anonymat Emile Ginoux prend aujourd'hui contact avec le public. Peignant autant par goût que passe-temps, Emile Ginoux devait trouver à travers ce violon d'ingre, un nouvel enthousiasme.

Et s'inspirant d'un principe énoncé par un critique : «il vaut mieux voir une mauvaise peinture qui se cherche, plutôt qu'une excellente copie». Il travaillait et analysait ses inspirations pour se forger une personnalité.

C'est aujourd'hui chose faite. Dans son âme d'artiste, la poésie a pris la plus large place, et la couleur est son mode d'expression le plus éloquent. Aussi met-il tout son cœur à matérialiser ses sentiments et leur donner le plus de vérité possible.

Toujours à la recherche de traductions originales, mais qui ne manquent jamais de finesse, l'artiste transcrit le présent ou le passé comme l'abstrait avec une recherche de lignes et de nuances dont seule son âme et sa palette, ont le secret !

Une évolution certaine apparait sur toutes ses toiles, et parmi elles «Aimer, Chanter, Boire et Rêver», 4 mots pleins de musique par eux-mêmes au travers desquels filtre cette évocation, renforcée de couleurs justes et limitées mais qui révèlent une forte personnalité.

Avec sa première exposition à Sisteron, Emile Ginoux rentre dans la grande famille des peintres bas-alpins ; son bagage est prometteur. Espérons qu'il trouvera avec sa première exposition une véritable consécration.

Le vernissage de cette exposition aura lieu demain dimanche 10 Mai, à 11 heures, au pavillon du Syndicat d'Initiative, en présence de nombreuses personnalités.

Elle restera ouverte au public durant tout le mois de Mai.

TRAGIQUE ACCIDENT

Dimanche dernier, dans l'après-midi M. Jean Contraire, chef des Services de sécurité de l'usine Péchiney St-Gobain de Saint-Auban, est venu avec sa famille, faire une partie de pêche dans le torrent de Mézien, près Sisteron. Le retour était fixé vers 18 heures.

Ne le voyant pas revenir, son gendre partit à sa rencontre, mais hélas, sans résultat. Il demanda du secours à la ferme proche.

Avec de longues lattes, on fouilla les gros trous et après bien des recherches, vers 20 heures, on repêcha le corps de M. Contraire, dans un trou de deux mètres de fond.

On retira le corps, sans vie. Le Docteur Jean André, appelé de toute urgence, ne put que constater le décès

D'après l'enquête, il semblerait que M. Contraire aurait glissé et aurait frappé violemment de la tête sur le rocher. Il serait donc tomber à l'eau assommé, ce qui explique que ni ses poumons ni son estomac, n'étaient remplis d'eau.

AVIS AUX CONTRIBUABLES

Les contribuables sont prévenus que l'Inspecteur central des Contributions Directes recevra lundi 11 mai, jour de foire, de 9 heures à midi, à la mairie de Sisteron où il se tiendra à leur disposition pour recevoir leurs déclarations et réclamations et leur fournir tous renseignements utiles concernant les contributions directes.

Dans quelques jours, Ouverture de

"LA MAISON DU CADEAU"

13, Rue de Provence — SISTERON

Spécialiste du Cadeau de goût à tous les Prix

Pensez d'ores et déjà à la fête des Mères et aux Communions, et n'oubliez pas que parmi tant d'autres marques de qualité, vous trouverez en exclusivité :

Les porcelaines fantaisies SINGER, Limoges ;
Les porcelaines G. D. A., Limoges ;
Les Etains d'Art du Chevalier ;
Les Etains de Paris ;
Les verreries Villeroy et Boch ;
La cristallerie de Sèvres ;
Les Opalines Pierre Schneider ;
Les Poteries du Marais ;
Les Tableaux miniatures de Monique Corblet ;
Les nappes en voile de Paule Marrot.

Une visite s'impose à

LA MAISON DU CADEAU

où le meilleur accueil vous sera réservé.

Listes de Mariage sur simple demande

© VILLE DE SISTERON

Additif aux Souvenirs d'Enfance

Au fil des jours, à mesure que le temps fuit et me rapproche de la belle saison qui me permettra de retrouver mon pays natal, mon cher Sisteron, je pense et repense à ce qui dans mes jeunes années faisait ma joie ou mon admiration.

Parmi mes camarades, bon nombre d'entre eux se souviendront également des détails que je rappelle ici, car eux comme moi n'ont pu oublier ces figures locales que nous poursuivions et que nous accablions de quolibets anodins, je citerai le « Martin Culotte », le « Tigasse », le « Père Chapeau », des êtres inoffensifs qui par leur allure nous intriguaient et quand l'un d'entre nous, gamins, les taquinaient un peu trop, c'était par un geste de leur canne ou en bougonnant qu'ils manifestaient leur mécontentement, mais jamais rien de plus de leur part ne venait sanctionner notre gaminerie poussée parfois vers le manque de charité.

Je me souviens aussi de ce curieux bonhomme, le « Labutte », était-ce son nom où un sobriquet ? je ne sais, mais cet homme qui chaque semaine descendait de son cabanon au dessus de Sarrebosc, bien haut dans un quartier retiré et solitaire, venait prendre sa « cuite hebdomadaire » et ensuite perdant conscience de l'heure, du jour, ou de la nuit, se faisait emmener gesticulant et criant, par le garde municipal chargé de faire respecter la loi sur l'ivresse et conduire au « violon » près de l'ancienne Mairie, où il s'endormait sur le grabat destiné à ce genre de voyageur impénitent, non sans ameuter le quartier par des coups de poings et de pieds à la porte refermée sur lui jusqu'à ce que ses esprits fussent revenus et lui permettent de regagner plus conscient son refuge, après avoir pris le pain nécessaire à ses quelques jours de subsistance, mais avec l'espoir de recommencer la fois suivante puisque telle était là sa satisfaction ; c'était donc après l'avoir suivi, témoins de ses libations, que notre joie était à son comble de le voir se débattre mollement et finalement lorsque le sommeil lourd avait raison de lui, nous regagnions notre chez nous tout en nous disant que nous avions eu là un divertissement sans pareil.

Autre fait, de nos jours heureux et insouciants sans mesurer la répercussion de nos polissonneries à l'égard du propriétaire de ce temps-là, sous l'œil impassible du gros chien de garde complice du fait de son silence, je veux parler de la « campane » de l'Hôtel Nègre, quel est celui d'entre nous même le moins audacieux qui n'a pas tiré au moins une fois cette cloche, mettant le trouble dans l'esprit des clients disséminés pour la plupart en ville se demandant à coup sûr si leur montre était détraquée et s'assurant heureusement de l'exactitude de l'heure à notre vieille et fière horloge que le temps n'a pas altérée sauf le bombardement qui l'a modifiée dans son soutènement.

Comment ne pas parler aussi de l'initiative de certains d'entre nous, se procurant un morceau de vitre de dimension aussi grande que possible que nous jetions brusquement sur le pas de la porte furtivement ouverte, de ce café chantant appelé « Taverne d'Apollon » qu'une bijouterie a remplacé dans la rue Droite à gauche en descendant, là encore la dissipation et la malice ne perdaient pas leur droit, car ce verre brisé, au grand émoi des consommateurs et à la surprise de la Direction, nous aurait valu une fessée si, car il y avait un si, nos jambes alertes à cet âge là ne nous avaient sauvé la mise.

Et que dire aussi de ce temps des Rameaux, où sur la Place du Marché se tenait une sorte d'étagère mobile que le marchand dénommé « Patarel » avec son petit « saquet » faisait gagner moyennant la somme de 10 centimes ces bâtons enrubannés de papier de teintes vives où pendaient à chaque branche les fruits confits qui faisaient nos délices ; et ces « tortillons » si savoureux qui valaient bien qu'on s'en souvienne et qui avaient fait la réputation de 2 ou 3 maisons spécialisées dans notre pays, pourquoi avoir laissé perdre ces vieilles traditions ? car que l'on soit jeune ou vieux, moderne ou ancien, les bonnes choses s'apprécient toujours, surtout lorsqu'il s'agit de gourmandises saines et bien de chez nous.

Je me souviens encore les cris familiers de la rue qui aujourd'hui se sont tus, mais comme ils étaient plaisant à tous, depuis les gamins courant vers l'école ou la ménagère pressée d'entendre le rappel de la poissonnière ou la marchande des 4 saisons ou encore le racommodeur de faïence ou de parapluies, le cri des ramoneurs et que sais-je encore ? Enfin tout ce qui fit partie de nos jeunes années et qui comblait à cette époque nos désirs simples et nos vœux vite satisfaits.

Le passage saisonnier du montreur d'ours était aussi pour nous plein d'attrait et nous suivions pas à pas ce bohémien qui avec son tambour de basque faisait danser autant que cela se peut son plantigrade et tendait ensuite ce même tambourin pour recueillir la maigre recette que cela lui valait.

De même l'homme orchestre, celui-ci avait plus de chance d'attirer par son tapage et le voir actionner les clochettes de son chapeau, ses cimbales à main et la grosse caisse, le tout s'agitant au rythme de sa personne était pour nous un étonnement et nous captivait.

Je parlerai aussi d'une coutume locale celle-là, et qui ne manquait pas de charme pour les curieux venus témoigner aux jeunes mariés leurs regards d'admiration, même nous enfants toujours à l'affût de renouveau venions voir sauter la barre, sorte de « barrière » entre le passé et l'avenir et que les amis ou voisins se plaisaient à garnir de mousse allant jusqu'à former les initiales de la mariée, car c'était à elle que revenait cet honneur, de même la couronne de fleurs fraiches ou artificielles « selon la saison », enrubannée et suspendue au dessus de la porte de sortie, ornée également de mousse et de fleurs blanches qui formaient un ensemble où se mêlait le bon goût et la gentillesse et aussi les sentiments d'amitié qui retrouvaient leur écho, dans le fameux goûter de la « barre » où à la mesure des moyens on régalait toute l'équipe composée de jeunes en particulier qui oubliant toute fatigue n'hésitaient pas à se lever « matin » pour que tout soit prêt pour le passage des « novis », comme tout cela était bien joli ! et bien sympathique et comme on en regrette l'usage en somme disparu.

Il y aurait bien des choses à faire revivre, mais la place manque et les colonnes du « Sisteron - Journal » ne sont pas uniquement réservées à ce vieux Sisteronnais que je suis, aux souvenirs si vivaces.

Gustave JAVEL.

Marseille, 13 Mars 1964.

Lundi 11 Mai
GRANDE FOIRE
A SISTERON

Claude ANDRÉ
CONSEIL EN PREVOYANCE
Agent Général et Courtier
des Compagnies d'Assurances
en tous genres
Françaises Anglaises Allemandes
Spécialiste
du Placement Financier
est à votre disposition
Bloc A 2 Avenue Paul Arène
Téléphone 2.14 SISTERON

TOUTE L'ANNEE
L'ESCAPADE
vous offre dans un joli cadre
une excellente cuisine
aux meilleurs prix
NOYERS-SUR-JABRON
Tél. 7
Sur commande seulement.

CHRISTINE
Fleurs Naturelles
Corbeilles Gerbes Couronnes
Plantes Vertes et Fleuries
16, Rue Droite — SISTERON

AGIM
Transactions Immobilières
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.)
Tél. 1.86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes

LA COOPERATIVE NATIONALE
DES COMMERÇANTS
Radio Télévision Electro-Ménager
CARTEL
Fabrication FRIMATIC
a l'avantage de vous présenter pour la saison 1964 la sélection de ses Réfrigérateurs à des prix sans concurrence

147 lit. 799 frs installé
180 lit. 969 frs installé
220 lit. (cuve émail) 1099 frs installé
Garantie 5 ans Groupe Técumseh
Concessionnaire :
RICHAUD Georges
Avenue Paul Arène SISTERON
Tél. 3.62
Distributeur Officiel des Marques
FRIMATIC et FRIGECO
Vente à Crédit
Très larges facilités de paiement.

Les PRETS A PORTER 1964
pour Hommes, Dames et Enfants
sont déjà en vente chez
BARTEX
Vous trouverez les plus jolis modèles et coloris 1964.
Pour vous, Messieurs, vous avez un choix immense de Vestes, Pantalons, Manteaux demi-saison, Polos, et un grand choix de Chemises, etc...
Pour vous, Mesdames et Mesdemoiselles, vous avez les plus jolis Vestes, Blazer, Ensembles, Robes, Chemisiers, la Lingerie fine, etc...
Pour vous, les Jeunes, vous trouverez toutes les Vestes, les Costumes, Blazers et Pantalons du Club des Copains.
Notre Devise : Vendre toujours Bon et pas Cher.
BARTEX
22, Rue Droite — SISTERON
La Maison de confiance
de toute la région.
ENTREE LIBRE

Une Révolution !...
Automobilistes votre Moteur Chauffe
Faites procéder au ramonage de vos RADIATEURS et MOTEURS par notre machine spéciale qui vous assurera un refroidissement rationnel et initial de votre moteur avec
LAV RA MON
Nouveau Moteur
pour AUTOS, CAMIONS, TRACTEURS

Faites Détartrer
vos Radiateur et Bloc Moteur
avant et après l'antigel
à cette Station
En exclusivité :
STATION-SERVICE Ste-URSULE
A. RANQUE
Tél. 0.62 SISTERON

Agence Alpine
R. REYNAUD
Avenue de la Libération
SISTERON
Tél. 2.06
ACHAT VENTE
de Fonds de Commerce
Villas Maisons Terrains
Domaines Ruraux

la bicyclette
qui roule toute seule
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

Opticien diplômé
Gérante diplômée
12, Avenue des Arcades, 12

Peugeot
Avenue Jean-Jaurès
Tél. 44 — SISTERON
BERLIET - MASSEY FERGUSON
Neuf - Occasions - Reprise - Crédit
STATION MOBIL

TOUS PROJETS DE BATIMENTS
Neuf - Aménagement
ETUDES - DOSSIERS
R. BODET
Technicien du Bâtiment
« Villa Danielle »
Avenue des Plantiers, SISTERON

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, Rue Droite — SISTERON
Tél. 2.86
Toutes Transactions
Immobilières Commerciales
Industrielles

Madame TORETON, spécialiste en chaussure, réserve un aimable accueil à sa future clientèle.
« CENDRILLON »
23, Rue Saunerie — SISTERON

Tuyaux Polyéthylène
pour adduction d'eau
Raccords tous genres.
Dépôt : GARAGE BUES, SISTERON
Téléphone 0.18

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

Pour tous vos permis de conduire
une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

Pêcheurs...
Pour votre matériel de pêche
une bonne adresse
chez
Marcel SILVY
Les Arcades — SISTERON
Articles Silvy
Poissons pris.

WEBER VIGNET
17, Rue de Provence
SISTERON

TOUS TRAVAUX
DE PEINTURE
Antoine BEGNIS
Artisan Peintre
La Coste
SISTERON (B.-A.)
Devis sur demande

TOUTE L'ALIMENTATION ANIMALE
Dépositaire des Aliments
Duquesne et Poral
LATIL Frères
Le Gand — SISTERON
Tél : 3.23

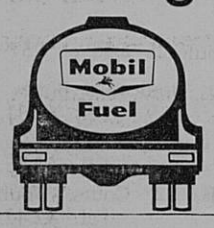
le nouveau
vélomoteur
CARÉNÉ
Vespa 50 S
en vente chez:
GARAGE BUES
SISTERON
Tél. 0.18

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET
sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

© VILLE DE SISTERON

MAZOUT
Charbons toutes provenances
Profitez des Prix d'été
POUR VOTRE PROVISION
passez vos commandes dès maintenant
en vous adressant à
E. JOUVE
Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43
FUEL SHELL
Dépositaire pour la Région

MobilFuel
MobilFuel est le combustible idéal. Fonctionnement sans histoire, parfaite sécurité de marche, livraisons impeccables par distributeurs spécialisés
pour votre chauffage
Moderne Station-Service «MOBIL»
SAINTE-URSULE
A. RANQUE
Tél 62 SISTERON
ESSENCE
HUILE FUEL
Vidange Graissage
Lavage
Pneus Accus
Accessoires
toutes marques



Madame COUTON
Laines PERNELLE
vous remercie de votre visite et vous réserve le meilleur accueil en vous présentant les dernières créations PERNELLE : Laines, Bas, Chaussettes, Vêtements et Sous-Vêtements Sarn, Pulls CREATEX.

SI VOUS PENSEZ AU CHAUFFAGE AU MAZOUT
Retenez cette adresse
LE SPECIALISTE DES APPAREILS MENAGERS
Ets Francis JOURDAN
11, Avenue des Arcades, SISTERON
GRAND CHOIX D'APPAREILS EN MAGASIN

FETE DE LA BAUME

La fête du Faubourg La Baume, commencée le 1er mai et terminée le 3, fort tard dans la nuit, a obtenu le plus éclatant des succès.

Tout d'abord, le beau temps est venu présider toutes les manifestations, les bals de plein air ont subi l'assaut de toute une jeunesse avide de danses, les concours de boules ont attiré les amateurs de toute la région, les jeux pour enfants avait attiré toute la maternelle, le concert musical donné par les Touristes des Alpes, a rassemblé beaucoup de monde, en un mot toutes les activités présentées par un excellent Comité des Fêtes, ont distrait tout un nombreux public.

DONNEURS DE SANG BENEVOLES

Les adhérents désireux de prendre part à la sortie prévue pour le dimanche 7 juin, sont priés de bien vouloir se faire inscrire au plus tôt chez:

— Mme Olmi, 6, Les Arcades.
— M. Barray, trésorier, chez M. Thomet, quartier des Plantiers.
— M. Dubois, 47 bâtiment 2 Le Tor
— M. Malaroni, bâtiment A No 1 Le Tor.

dernier délai pour les inscriptions le 18 mai.

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
Dany Sadal, Françoise Arnoul, Dany Robin, Françoise Brion, Catherine Deneuve, Darry Cowl, Paul Cuers, Johnny Hallyday, Christian Marquand et Les Chaussettes noires, dans
LES PARISIENNES

Mercredi et Jeudi, en soirée
LES DIABLES DU SUD
— film interdit aux moins de 13 ans.

SERVICE DES EAUX

Les usagers sont invités à dégager l'accès de leur compteur afin de faciliter les employés qui procèdent actuellement au relevé annuel.

Transports SISTERON-MARSEILLE
Anciennes Messageries Pellegrin
COTTO, successeur
Dépôt : R. PELLEGRIN
Route des Combes — SISTERON
Téléphone 2.57
Départ pour Marseille Mardi et Jeudi
Livraison à domicile.

ASSEMBLEE GENERALE

de l'A. S. A. du Canal de Sisteron - Ribiers

Les co-arrosants sont informés que l'assemblée générale de l'A. S. A. se tiendra aujourd'hui Samedi 9 mai, à 16 heures, dans une salle de la Mairie de Sisteron.

Ordre du jour. — Compte rendu moral et financier de l'année 1963. Renouvellement de la commission syndicale. — Questions diverses.

* * *

Les co-arrosants sont informés que l'assemblée générale de l'A. S. A. se tiendra demain dimanche 10 mai, à 10 heures dans une salle de la mairie à Ribiers.

Ordre du jour : compte rendu moral et financier de l'année 1963. — Renouvellement de la commission syndicale. — Questions diverses.

AGENCE ALPINE
R. REYNAUD
Avenue de la Libération
Tél. 206 SISTERON
Seul agent agréé AIR FRANCE et Cies A. T. A. F.
Tous billets - Ttes réservations

DE GARDE

Dimanche 10 Mai

Docteur Piques, Place Docteur Robert Téléphone 0.14.

Pharmacie Bœuf, place de la République, Téléphone 0.19.

DANS LES VALLEES

VALBELLE

Fête patronale des 9, 10 et 17 mai 1964. — Samedi 9, grand bal. Dimanche 10, concours de pétanque, à 14 h. 70 francs de prix plus les mises Consolante, avec 30 francs de prix. En matinée et soirée, grand bal avec Dino Négro et son ensemble.

Dimanche 17 mai, concours de boules à la longue, 140 francs de prix Consolante avec 60 francs de prix. concours de belote, 60 francs de prix.

———

VALERNES

Le Comité des fêtes organise demain dimanche 10 Mai, à 14 heures, un concours de boules à pétanque par équipe de 3 joueurs, doté de 120 francs de prix plus les mises. En soirée, à 21 heures, concours de belote.

———

MISON (LES ARMANDS)

Les Armands. — Fête Patronale des 9, 10 et 11 Mai 1964. — Samedi 9, à 15 heures, concours de pétanque en triplettes, 100 francs plus les mises. A 21 heures, grand bal avec Bonsignour et sa grande formation et son chanteur.

Dimanche 10, à 6 heures, Réveil en fanfare. — A 11 heures, apéritif d'honneur. — A 14 heures, jeux d'enfants, attractions foraines. — A 17 heures et 21 heures 30, grand bal avec Lucien Bonsignour.

Lundi 11 mai, à 14 heures 30, concours de pétanque, en triplettes, 250 francs de prix plus les mises. — A 21 heures, bal avec orchestre.

Le concours à la longue est reporté au 31 mai.

Vu, le Maire : A. Richand.

UNE FAMILLE D'OPTICIENS
L'Opticien de votre famille
MALACRIDA
24, Rue Droite — SISTERON
Marseille - Toulon - Sisteron

PENSEZ-Y !

Il descendit à la cave avec une bougie. Il la posa sur un morceau de bois. La bougie glissa et mit le feu à de vieux papiers. Quatre caves furent détruites.

Une fillette de 3 ans tomba dans une lessiveuse pleine d'eau bouillante que sa maman avait laissé à même le sol. L'enfant fut atteinte de brûlures au 3me degré.

CHANGEMENT D'ADRESSE

Nous prions instamment nos fidèles abonnés que, par suite d'un changement dans la confection des bandes, de ne pas omettre en cas de changement d'adresse, de joindre la dernière bande accompagnée de la somme de 0 fr. 50.

AMICALE DES ANCIENS MARINS

Demain dimanche 10 mai, à Sisteron, réunion de l'Amicale des Anciens Marins à 11 heures, à la Mairie.

Questions diverses pour les fêtes de Pentecôte, notamment la venue de la Musique des Apprentis Mécaniciens de la Flotte.

QUE FAIRE APRES UN ACCIDENT

— Surtout ne pas remuer la victime sans s'être rendu compte de ses blessures. Un transport peut être parfois fatal.

— Ecarter la foule pour que le blessé puisse respirer tranquillement.

— Demander à une personne d'appeler police-secours ou la gendarmerie.

— En attendant, réconforter le blessé, le réchauffer si besoin est avec des couvertures. Il est parfois indispensable de dégrafer certains accessoires vestimentaires.

LE SAVIEZ-VOUS...

que la R4 ne coûte que

5.200 F. + t l

AVIS A NOS ABONNES

Les abonnés au « Sisteron-Journal » dont l'abonnement expire au mois d'Avril, sont priés de le renouveler s'ils ne veulent pas voir leur abonnement supprimé.

Toute la Literie
SOMMIERS — MATELAS
CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES
NEUF REPARATION
DE L'ARTISAN AU CLIENT
— SANS INTERMEDIAIRE —
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 273
SISTERON
Coquillages Ecrevisses Langoustes
Truites Vivantes Poisson congelé
La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

PRESSING SERVICE
NETTOYAGE A SEC
BLANCHISSERIE TEINTURE
STOPPAGE
Place Paul Arène — SISTERON

Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

VOUS QUI REVEZ D'UN BON SOMMEIL
vous le trouverez grâce à notre grand choix de
LITS CANAPES ENSEMBLES ROTIN
LANDAUS RIDEAUX
TISSUS AMEUBLEMENT RELAX
à la LITERIE DES ARCADES — SISTERON
Paul DAVIN
Rideau Portière, le seul véritable pour les mouches.

CONORD
JUSTE LA QUANTITÉ D'EAU QU'IL FAUT
Oui, l'un des principaux avantages du système de lavage CONORD, c'est qu'il utilise l'exacte quantité d'eau qu'il faut pour laver votre linge : ni trop, ni trop peu.
Résultat :
— Suppresion du pré-lavage
— Dilution normale du produit de lavage
— Lavage complet et sain
— Rinçage parfait en eau vive
Dans la gamme complète des machines à laver CONORD, vous trouverez le modèle qui convient exactement à votre foyer :
un choix de 7 machines.
CONORD
Chaque machine est livrée avec skip
CONORD
Vous offre également un choix de 7 RÉFRIGÉRATEURS ULTRA-MODERNES AUX MEILLEURS PRIX
Les concessionnaires CONORD les mieux sélectionnés d'Europe ont équipé un million de foyers.
Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE
R. BLANC
Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

© VILLE DE SISTERON

Auto-Ecole agréée JUFFARD

GARAGE MODERNE — Route de Marseille

Téléphone 3.17 — SISTERON

Leçons à domicile sur Simca 1000 et Dauphine

et Camion Renault 2 t. 5

Ni "prêt", ni "prévu", ni "adaptable".

MAIS ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ POUR LA 2° CHAINE

sans aucune modification ultérieure.

Démonstration et vente :

Marceau SCALA — Rue de Provence, SISTERON, tél. 197

A. VICENZI

ANTIQUAIRE

Route Nationale 85 — PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

RANUCCI ELECTRICITE GENERALE ARMES ET MUNITIONS TELEVISION

25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

Meublez-vous aux Meubles BOUISSON

SISTERON — 10, Rue Saunerie

SAINT-AUBAN — Place Péchiney

MAISON DE CONFIANCE

Pas de Primes ou Escompte illusoires

A QUALITE EGALE PRIX SANS CONCURRENCE

N'achetez rien sans nous avoir interrogés et visitez la plus importante Exposition D'AMEUBLEMENT ET DE DECORATION

Crédit — Livraison rapide

Notre meilleure garantie Le Renom de notre Maison.

plein soleil : confort grand tourisme...

2 « fauteuils club » profonds et envelop-pants à l'avant, une banquette arrière, cet élégant cabriolet « plein soleil » pour l'été se transforme l'hiver venu en une luxueuse conduite intérieure. La Caravelle 1100 est également disponible en version Coupé 4 places. De 0 à 100 en 19 secondes, 135 km/h en pointe : son moteur Sierra 1100, 5 paliers, ses 4 freins à disque, en font une voiture brillante adaptée à la conduite sportive. Boîte « Automatic » sur demande. Pas d'eau, pas d'antigel, 7,5 l. aux 100, la Caravelle 1100 vous offre, pour **10.960 F** (+ t.l.) le km soleil le moins cher du monde.

RENAULT — c'est Renault qu'il vous faut

CARAVELLE 1100

Renseignez-vous chez :

Alpes-Automobiles — DECAROLI Frères Tél. 64 SISTERON

L'AIDE FAMILIALE RURALE

Liste des Dons pour la souscription à lots de l'Association de Sisteron.

M. et Mme Fine, coiffure, 1 bouteille eau de cologne ; Paul Davin, 5 frs. ; Chana Michel, 5 frs. ; Bazar des Arcades, 1 coupe à fruits ; Epicerie Mévolhon, 1 lot de confiserie ; Pharmacie Bœuf, 1 lot produits de beauté ; M. Silvy, 1 redon ; Poissonnerie des Arcades, bon pour 1 kilog de poisson; Epicerie Bourrel, 1 bouteille Blanquette de Limoux ; Pharmacie Rey, 10 fs.; Boucherie Curnier, 5 frs. ; Ranc, vins, 5 frs. ; Aimé Michel, 1 réchaud camping-gaz ; Bar Le rallye, 1 poupée ; Patisserie Merlin, 1 boite de Nougats ; Mercerie Rebattu, 1 bouteille d'eau de Cologne ; Mme Garcin Yvette, 5 frs. ; Maison Raoul Colomb, 1 tablier dame, 3 serviettes enfants ; Gabert et Figuière, 1 bouteille de chianti ; Latil, vaisselle, 1 vase ; librairie Heyriès, 1 disque ; Epicerie Bontoux, 1 bouteille de chianti ; Patisserie Magnan, 1 boite de confiserie ; Christine, fleurs, bon pour une plante ; Vernet, tissus, 1 tablier d'enfant ; Mlles André, confections, 1 chemise et 10 frs. ; Julien, chaussures, 1 paire de chaussures ; Epicerie Codec, 1 bouteille mousseux ; Quincaillerie Rovello, 1 paire de boules ; Mme Mallet, Château-Arnoux, 1 livre; Mme Couton, 3 paire de bas ; Contesse, photos, bons pour deux portraits ; Boucherie Rolland Félix, 1 saucisson ; Bijouterie Arnaud, 1 coffret à bijoux; Chaussures Sabatier, 1 paire de mules; Cassini, journaux, 2 livres ; Casino, 1 bouteille de bon vin ; Arnoux, tissus, 1 lot de torchons ; Francon, meubles, 1 porte-revues ; Epicerie Le Petit Nice 1 bouteille de bon vin ; Mme Chautard, coifure, 1 bouteille eau de cologne ; Droguerie Bernard, 1 bouteille eau de cologne ; Mme Dehan, 10 frs.; Epicerie Valivero, 1 paquet de biscuits Blanc, vins, 1 bouteille mousseux ; Jouve, coiffeur, 5 frs. ; Martinet, confections, bon pour 10 frs. d'achat ; Boucherie Rullan, 1 saucisson ; Epicerie Bréda, 1 pain d'épice ; Boulangerie Berenguel, 1 paquet de biscuits biscottes, 1 tablette de chocolat, bichocs ; Meubles Bouisson, 1 vase à fleurs ; Toreton, chaussures Cendrillon, bon d'achat de 10 frs. ; Rolland, électricien, 1 lampe de chevet ; Boulangerie Olivéri, 5 frs. ; Roux et Sias 1 chemise homme ; Mlle Richaud, épicerie du gand, 1 trousse secouriste ; Bamby, 1 tablier d'enfant ; Richaud, électricité, 1 combiné Moulinex ; Bar Dagnan, 1 bouteille de pastis ; Mlle Revest, quincaillerie, 1 porte parapluie ; Epicerie Harmelin, 1 boite de bonbons ; Mlle Rouit, 1 carreau céramique ; Boucherie Barrière, boite petits pois, moutarde; Pharmacie Gastinel, 1 bouteille eau de cologne ; Boulangerie Clenchard, 2 paquets biscuits, 2 tablettes chocolat, Epicerie Meynier, 1 boite de cassoulet ; Mme Hadjis, meubles d'enfants, 5 francs ; Boulangerie Mourey, 10 frs. ; Bonnet, tabacs, 2 cabas ; Epicerie Poulet, 1 paquet de biscuits ; Boucherie Courbon, 1 saucisson ; Pâtisserie Amat, 1 boite de chocolat ; Mme Esculier, 1 savonnette ; Touche, tabacs, 1 poupon cellulo ; Jouve, coiffeur, 1 bon pour 1 barbe ; Mme Pellissier, 1 lampe de chevet ; Mme Jullien, St-Domnin, 2 poulets ; Charlotte, fleurs, 1 bon pour une plante ; Auto-Ecole Juffard et Malacrida, participation aux frais ; De Marta, bijoutier, 1 pendule électrique ; Bazar Parisien, 1 vase ; Epicerie Lagarde, 1 assiette peinte main ; Cimmamonti, 1 kg saucisse ; Canteperdrix Maffren, 1 boite nougat; Boucherie Yves Rolland, 1 cervelas ; Torréano, 2 lots de mouchoirs ; Mlle J. Rolland, 4 pelotes laine bleue pale.

L'association remercie tous les commerçants et généreux donateurs. Elle rappelle que le tirage aura lieu le Mardi 12 mai 1964, à 21 heures, salle des Variétés, au cours d'une séance cinématographique, au programme :

— L'EVADE

— LA VALLEE PERDUE (de M. Briançon).

— L'AIDE FAMILIALE

Les lots sont exposés dans la vitrine de M. Magnan, pâtisserie Gibert, Rue Droite. Prix du bon de soutien : 1 franc. Hâtez-vous de vous en procurer.

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

Petites Annonces

ON DEMANDE

Commise pour alimentation. S'adresser Alimentation Codec, Sisteron.

* * *

ON CHERCHE

d'urgence, bonne à tout faire, nourrie et logée. Alimentation des Arcades.

* * *

ON DEMANDE

— Vendeuse qualifié ;
— apprentie présentée par ses parents
S'adresser chez Bartex, rue droite.

* * *

Madame DELESTAING

Masseuse - Kinésithérapeute D E informe sa clientèle que son cabinet est transféré 3, rue du Glissoir, ancien cabinet de M. DRAGON, Tél. 3.00.

* * *

A VENDRE

CUISINIERE émaillée blanc, mixte bois-charbon-gaz. Etat neuf. Prix modéré. S'adresser au journal.

* * *

CONFIEZ TOUS TRAVAUX
MACHINE
DUPLICATEUR
PHOTOCOPIE
au service spécialisé de

« AGENCE ALPINE »
Avenue de la Libération - SISTERON
Tél. 2.06

Courrier, Devis, Factures, Circulaires
Travail rapide et soigné.

* * *

COMMERCES A LA VENTE dans Centre industriel. Affaires sérieuses. DE LAMARE, SAINT-AUBAN (B.-A.) Téléphone 186.

* * *

POUR SAINT-AUBAN cherche jeune fille ou personne seule pour ménage 1 enfant, nourrie et logée. S'adresser au journal.

Cette semaine dans

PARIS - MATCH

— Sourires et larme pour le mariage d'Irène de Hollande.
— Exclusif : Chez Ho Chi Minh, dix ans après...
— Géraldine Chaplin, reine de la corrida à Séville.
Univers - Match : l'archipel de Kerguelen.

LE SAVIEZ-VOUS...

que la R4 ne coûte que

5.200 F. + t l

ETAT-CIVIL

du 23 Avril au 6 Mai 1964

Naissances. — Marc Serge, fils de Alexandre Pesce, ouvrier agricole à Sisteron. — Jeannine, fille de Bouzid ben Mohamed Chalabi, ouvrier agricole à Sisteron. — Nadine Monique, fille de Enrichette Zunino, chauffeur à Sisteron. — Maxime Alphonse, fils Alphonse Escuyer, exploitant agricole à Volonne. — Philippe Georges, fils de Paul Marcel, ouvrier d'usine à Château-Arnoux. — Laurence Odile, fille de Salvador Roméro, laveur graisseur à Sisteron. — Joseph Amar, fils de Laïd Saoudi, manœuvre à Sisteron.

Mariage. — Robert Caffin, agent de maîtrise et Pierette Jeanine Henriette Trabuc, employée de commerce, domiciliés à Sisteron. — Michel Raphaël Serrano, ouvrier d'usine et Eliane, Marie Cécile, Victoria Bremond, préparatrice en pharmacie, domiciliés à Sisteron. — Jean Marie Pierre Conédéra, employé d'usine et Fransisca Prado, sans profession, domiciliés à Sisteron.

Station Technique Automobile

CONTROLE — REGLAGE

Freins — Train avant — Phares — Mise au point de tous moteurs avec MOTOROSCOPE ELECTRONIQUE

GARAGE PERRIN - Saint-Auban

AGENCE N. S. U. — Tél. 30 — Sur rendez-vous

RICHAUD Georges

Radio Diplômé

Nouvelle Avenue — SISTERON — Téléphone 3.62

Grand Choix d'Appareils T. S. F. et Téléviseurs

Laboratoire de dépannage agréé

Agent

RADIOLA, SCHNEIDER, DUCRETET-THOMSON

Postes TRANSISTORS — Grandes Marques

Machines à laver HOOVER LINCOLN

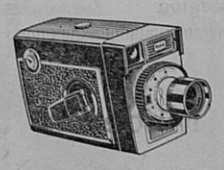
Réfrigérateurs FRIGECO FRIMATIC CARTEL

Calorifères à Mazout AIRFLAM — Cuisinières

Chauffage par air chaud

Facilités de Paiement — Vente à Crédit

Prêts Allocations Familiales



Entièrement automatique
la Caméra 8 m/m KODAK
et pour moins de 200 NF
la Caméra Brownie 8 m/m Kodak

En vente chez
Ph. CONTESSE

STUDIO 85 Avenue Paul Arène, SISTERON
Téléphone 3.69

MESSAGERIES-TRANSPORTS

SISTERON - MARSEILLE

et vice-versa

Lundi, Mercredi et Vendredi

Germain CHANA

successeur d'ALLEGRE

DEPOTS à :

SISTERON, 24, Rue Saunerie, Tél. 2.38 et 3.57

MARSEILLE La Cloche d'Or, Boulevard Bouès Tél. 62.33.04

Parking Nord, Boulevard de Briançon Tél. 62.75.43

Grand Bar des Autobus, 12, Cours Gouffé Tél. 42.42.49

Hôtel Petit Versaille, 13, rue Nationale Tél. 20.78.59

ROYAL BLIZZAND

Collection Printemps-Eté 1964, en vente

Maison Raoul COLOMB - Sisteron

AUX

MEUBLES SISTERONNAIS

57, Rue Droite — SISTERON — Tél. 0.93

H. FRANÇON

Grand choix de CHAMBRES A COUCHER
SALLES A MANGER
CUISINES FORMICA
TOUTE LA LITERIE

Prix étudiés

Le meilleur accueil vous est réservé.

ELECTRICITE GENERALE

A. LATIL

27, Rue Droite — SISTERON

Magasin de Vente et d'Exposition

Grand Choix de LUSTRERIE — T. S. F.

Agent ELECTROLUX

Appareils Frigorifiques — Aspirateurs — Cireuses

DEPANNAGE

de tous Appareils Ménagers et Radio toutes marques

Installation Force et Lumière

Moteurs — Pompes Electriques — Electro-Clôtures

Facilités de Paiement

Devis Gratuit — Nous consulter

© VILLE DE SISTERON